

БЕГАЛИЕВА А.
nbknu@mail.ru

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ТУРИЗМ И ВОЗМОЖНОСТЬ ЕГО В КЫРГЫЗСТАНЕ

*Первый рассказ Чингиза Айтматова «Джамиля» француз
Луи Арагон назвал самой прекрасной повестью
о любви после «Ромео и Джульетты».*

Те, кто планирует туризм, должны обдумать, сколько туристов могут принять, какие именно сегменты им стоит привлекать и как сбалансировать туризм с другими индустриями. Необходимо учесть климат места назначения, топографию, ресурсы, историю, культуру и услуги. Как и в других видах бизнеса, маркетологи туризма должны знать реальных и потенциальных клиентов, их потребности и желания, определить, на какие целевые рынки работать и выбрать подходящие продукты, услуги и программы.

Естественные целевые рынки можно определить двумя способами. Первый – собрать информацию о текущих посетителях. Откуда они? Почему приезжают? Сколько они тратят? Исследовав эти и другие вопросы, можно определить, какие посетители являются целевыми.

Второй подход состоит в выявлении местных достопримечательностей и выборе сегментов, которые по логике могли бы заинтересоваться ими. Нельзя предполагать, что текущие посетители отражают все потенциально заинтересованные группы [1].

Если же естественных туристических сегментов слишком мало, могут потребоваться инвестиции в инфраструктуру и в сами достопримечательности. Инвестиции в туристическую индустрию могут окупиться лишь через несколько лет, но это отставание часто необходимо, если место назначения должно стать активным участником исключительно насыщенной конкурентами сферы рынка.

У каждой страны на сегодня есть собственный имидж, уникальный и притягательный. И не только у целой страны. Есть своя изюминка и у отдельных городов. Так, к примеру, касательно искусственных сегментов, ирландский туристический совет в последнее время настойчиво рекламирует не только ирландские горы, воду и древние здания, но и великих писателей, таких, как Оскар Уайльд, Джордж Бернард Шоу и др. Совет хочет привлечь состоятельных и культурных туристов в Дублин, где можно услышать блестящую ирландскую речь и юмор.

Интересна история замка Иф в Марселе. В 1524 году по приказу Франциска I здесь была построена крепость для защиты города от нападений с моря. В 1634 году замок стал государственной тюрьмой, где держались в заточении многие знаменитости. Самый известный из них – Эдмон Дантес, – вымышленный герой романа Александра Дюма «Граф Монте Кристо». Позднее фантазия воплотилась в реальность и сейчас посетители могут заглянуть в камеру Дантеса, которая в 1926 году стала историческим памятником [2].

Другой знаменитый туристский город Мадрид еще в XIX веке рекламировал себя из уст в уста остроумной частушкой:

Мадрид не город, а потеха.
Сюда приехал ты недаром,
Здесь есть одна библиотека
И пара тысяч славных баров!

Подметил эту особенность и Эрнест Хемингуэй в своих «Мадридских шоферах»: «Мы ехали с Томасом из Валенсии, и, когда увидели Мадрид, встающий над равниной, за Алькала де Энарес, как величавая белая крепость, Томас сказал, шепелявя беззубым ртом:



– Да здравствует Мадрид, столица души моей!
– И сердца моего, сказал я, так как тоже выпил лишний стаканчик. Было холодно, и ехали мы долго» [3].

Великий турецкий поэт-гуманист Бедри Рахми также прославил на весь мир родину в своих произведениях. Чего стоят только его стихи, посвященные Стамбулу. Приведу свой подстрочный перевод на русский язык отрывка одного из его произведений, самого мною любимого, и которое созвучно моему личному видению этого чудесного города:

...Когда я говорю Стамбул, перед глазами встает образ чайки,
Наполовину из серебра, наполовину из пены морской,
Наполовину птицы, наполовину рыбы.

Когда я говорю Стамбул – в мысли приходит сказка,
Когда-то давным-давно [4]...

Бедри Рахми был также прекрасным художником, влюбленным в море и черпавшим вдохновение в красоте маленьких бухточек. Именно он был основоположником морских круизов по Средиземноморскому побережью Турции. В память о поэте-художнике, одну из бухт Годжека в заливе Фетхие, народ назвал его именем. В бухте «Бедри Рахми», на побережье, туристы могут увидеть его рисунки на камнях.

Таких примеров литературных произведений, пробуждающих позитивный, живой интерес к родной стране и культуре, довольно много. Великие писатели и поэты своим талантом и художественным восприятием формируют у читателей всего мира интересный и заманчивый образ города, страны и населяющих их жителей.

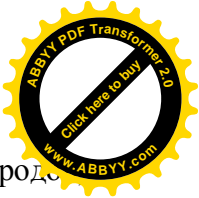
Лондон возглавил десятку самых посещаемых городов мира по числу любителей литературного туризма. Ему уступают Париж, Нью-Йорк, Рим и Санкт-Петербург, также вошедшие в десятку городов, богатых литературными достопримечательностями, сообщает британский сайт для любителей путешествий [5].

Родина многих литературных классиков, например, писателя Чарльза Диккенса и поэта Джона Китса, а также место действия многих литературных произведений, Лондон, описывается как «источник литературы, которую мы так долго изучали и полюбили». На втором месте среди поклонников литературного туризма стоит Стратфорд-он-Эйвон – городок в британском графстве Уоркшир, где родился Уильям Шекспир и работает труппа Королевского Шекспировского театра.

Благодаря уже ушедшим, а также современным авторам на третье место вышел Эдинбург – родина сэра Артура Конан Дойла, создателя знаменитого Шерлока Холмса, Роберта Луиса Стивенсона, написавшего «Остров сокровищ», и сэра Вальтера Скотта, создавшего «Айвенго». В этом городе живут писательница Йэн Ранкин, автор детективов Александр Макколл Смит и создатель всемирно известной поттерианы Джоан Кетлин Роулинг. «В этих городах библиоманам есть где развернуться», – говорит пресс-секретарь TripAdvisor Мишель Перри [6].

Что касается России, то понятие «литературный туризм» еще не вошло в терминологию местных туроператоров, хотя в Москве и особенно Петербурге постоянно проводятся экскурсии с названиями – «Петербург Достоевского», «Петербург Пушкина». Этим туроператоры обычно ограничиваются, хотя, как мы знаем, ареопаг российской словесности на этих двух лидерах литературы не заканчивается. Отметим, что в понятие «литературный туризм» сейчас турагентствами Европы и США уже включаются более развернутые и разноплановые мероприятия, нежели просто посещение мест, связанных с жизнью и творчеством того или иного писателя в этой стране.

Литературный турист принимает участие в семинарах, чтениях, слушает лекции литературоведов. По выражению одного английского туроператора, эти собрания напоминают микроконгресс любителей словесности. На туроператоре лежит обязанность не только обеспечить людей проживанием и трансфером, но и организовать эти литературные симпозиумы, ради которых люди отправляются в литературный тур. В России, как и в Кыргызстане, такой вид путешествий пока не практикуется.



Вот список 10 (по убыванию) самых посещаемых библиофилами городов, составленный редакторами сайта для литературных туристов [7]. В скобках указывается имя известного автора, прославившего город: Лондон (Диккенс), Стратфорд-он-Эйвон (Шекспир), Эдинбург (Артур Конан Дойл), Дублин (Джеймс Джойс), Нью-Йорк (Артур Миллер), Конкорд, штат Массачусетс (Луиза Мэй Элкотт), Париж (Виктор Гюго), Сан-Франциско (Аллен Гинсберг), Рим (Виргилий), Санкт-Петербург (Достоевский).

Каждый из нас может легко дополнить этот список.

В литературном плане кыргызскому народу тоже есть чем гордиться. И для формирования искусственных сегментов в туризме также имеется прекрасная возможность. В середине-конце 90-х гг. XX столетия наши туроператоры предложили в качестве создания позитивного имиджа и продвижения турпродукта использовать творчество известного в мире кыргызского писателя Чингиза Айтматова (1928-2008). Так появился уникальный продукт, который сразу же приобрел успех [7].

Европейцы, знакомые с творчеством известного писателя поехали в Кыргызстан, чтобы увидеть страну большого литературного мастера, прикоснуться к описанной в книгах природе и культуре кыргызов, населяющих неизвестный Тянь-Шань. Так, через творчество Чингиза Айтматова всё больше людей узнавало и узнают о Кыргызстане. В известных всему миру повестях и романах Ч. Айтматов в художественно-поэтической форме рассказывает о красоте кыргызской природы. Показывает чистоту и красоту душ и помыслов простых людей, живущих в горах и долинах Тянь-Шаня.

По своей популярности произведения Ч. Айтматова вышли на одно из первых мест в современной литературе. В мировом литературоведении возникло целое направление – «айтматоведение», в русле которого изучаются произведения писателя, пишутся научные труды. По мотивам Ч. Айтматова снимаются фильмы, в известнейших театрах ставятся пьесы и постановки. Согласно данным академика, доктора филологических наук, профессора Абдылдажана Акматалиева – директора Института языка и литературы им. Ч. Айтматова НАН КР, произведения Ч. Айтматова переведены на более чем 170 языков мира и изданы тиражом более 100 млн экземпляров.

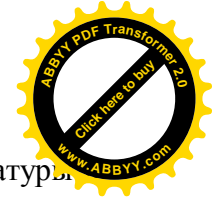
Ч. Айтматов обладал стратегическим мышлением, его интересовали идеи планетарного масштаба. Он выступил с идеей проведения глобального Форума, который с успехом был проведен в 1986 году на озере Иссык-Куль. На форуме собрались представители ЮНЕСКО, известные футурологи, писатели и художники. Результаты были впечатляющими – о Кыргызстане и озере Иссык-Куль узнали во всех странах мира.

Через посредство русского языка другие известные кыргызские писатели А. Токомбаев, К. Баялинов, Т. Сыдыкбеков, Ш. Бейшеналиев и др. стали известны во многих странах. В 80-90 гг. XX в. многие произведения известных кыргызских писателей были переведены на иностранные языки. Этому способствовала и более совершенная подготовка переводческих кадров.

Не менее популярны как в Кыргызстане, так и за рубежом произведения кыргызских поэтов. В результате взаимодействия литератур, обмена творческим опытом в кыргызской литературе широко стали развиваться пейзажная, философская, интимная и публицистическая темы лирики, получившие отражение в сборниках стихов А. Токомбаева, М. Элебаева, Ж. Боконбаева, Ж. Турусбекова, Т. Уметалиева, К. Маликова, А. Осмонова, Т. Шамшиева и др.

Обращение драматургов к сюжетам эпоса «Манас» стало важным явлением в истории художественного слова. Из новейших произведений кыргызских драматургов завоевала международное признание работа Мара Байджиева «Сказание о Манасе: поэтическое переложение первой части трилогии кыргызского эпоса «Манас»» [8].

Литературные памятники региона имеют более ограниченную по сравнению с другими элементами культуры привлекательность, но все же составляют существенный туристский мотив и основу организации разноплановых туристских программ и маршрутов. Литературные произведения обладают силой создавать впечатление о стране



и ее культуре. Доказано, что наличие или отсутствие определенного рода литературы в стране указывает на состояние ее культурной и политической систем. В развлекательные программы для туристов целесообразно включать литературные вечера, тем более что некоторые гостиницы располагают прекрасно оборудованными библиотеками. В рамках познавательного туризма рекомендуется организовывать литературные туры по местам, связанным с именами авторов и героями известных литературных произведений.

Кыргызская литература в своем историческом развитии способствовала духовному обновлению народа, она является его национальным богатством. Есть полное основание говорить, что кыргызская литература, ставшая формой познания многогранной жизни, заняла свое место и в мировой художественной культуре. «Художник и народ – две сопряженные величины. Народ рождает таланты, и он же, народ – сеятель и хранитель всего лучшего, что создают его мастера. Связь тут обратная, художник – духовная опора народа, народ – духовная опора художника», – говорил Ч. Айтматов [9]. Сегодня очевидно, что и сам автор этого высказывания – один из таких достойных представителей своего народа.

Именно по развитию литературы можно судить об эволюции народа в духовном плане. Изучая национальную литературу, человек будет различать те особенности грани души народа, которые иногда ускользают из виду в повседневной жизни, поэтому работникам туризма крайне необходимо помимо истории края еще и знать литературные произведения, как своего народа, так и мировых классиков. Это позволит лучше воспринимать образ и менталитет своего народа и народов других стран.

Туристско-рекреационные ресурсы – это главный базис развития туризма. Если страна не имеет нужного фундамента, которым и являются туристско-рекреационные ресурсы, тогда успешно развить турбизнес просто невозможно. А к туристско-рекреационным ресурсам мы относим как природные богатства, так и созданные человеком объекты. Совокупность этих двух направлений и является успешной составной для создания туристского продукта. Планируя приоритетные направления при организации туристического бизнеса, допустим, в регионе, нужно установить вначале, какими туристско-рекреационными ресурсами владеет выбранное место. Если таковые имеются, значит можно начинать строить инвестиционную политику в данном регионе и налаживать туристическую деятельность. Если же таковых недостаточно, то имеет смысл поработать над созданием искусственных сегментов рынка туризма.

Литературный туризм только начинает набирать обороты на просторах СНГ. В Кыргызстане есть необходимые ресурсы для развития этого специального вида туризма. Такой искусственный сегмент рынка, созданный посредством знаменитых произведений кыргызских писателей с мировым именем, вкупе с естественными красотами природы, самобытной культурой и легендарной историей Кыргызстана способны поднять развитие туристской индустрии в КР на новый качественный уровень. В Кыргызстане есть все шансы для развития туризма и провозглашения его национальной стратегией страны не на словах, а на деле.

Литература:

1. Яхшиева М.Т. Сегментирование туристического рынка. Культурно-исторические туристско-рекреационные ресурсы Кыргызской Республики: проблемы классификации, выявления и использования // [Туризм в Кыргызстане: проблемы, пути решения, перспективы развития: Мат –лы Межд. научно-пратич. конф.– Бишкек, 2001. – Ч.2. – С. 174.](#)
2. Песчанская Т. Марсель – город замков, портов и мыльных пузырей // Русские Эмираты. – 2009. – № 31. – С. 44-47.
3. Зорина А. Весенние заметки о мадридцах // Русские Эмираты. – 2009. – № 31. – С. 48-50.
4. Bedri Rahmi. İstanbul. TÜRSAB – 2008/ calendar. – İstanbul, 2007.
5. <http://news.kuda.ua/>



6. www.tripadvisor.co.uk

7. Там же.

8. Дудашвили С.Д. Туристские ресурсы Кыргызстана. - Бишкек, 2004. – С. 131-134.

9. Байджиев М. Сказание о Манасе: Поэтическое переложение первой части трилогии кырг. эпоса «Манас». – Бишкек, 2010.

10. Акматалиев А. Вступительное слово к произведению Ч. Айтматова «Белое облако Чингисхана». – Бишкек, 1991. – С. 11.